

DOCUMENTO 24

TESTAMENTO DE DOMENICO DI PIERO DE 11 DE SEPTIEMBRE DE 1496

OBSERVACIONES: Domenico di Piero fue rector de la Scuola di San Marco en cuatro ocasiones en las tres últimas décadas del siglo XV: 1473, 1482, 1487 y 1496, el año en que otorgó este testamento que transcribimos aquí. Por ello fue, junto a Alvise Dardani, el cofrade más importante en el gobierno de la cofradía en esos años. Su testamento pone de manifiesto a un hombre adinerado, bien relacionado, metodoso y justo en los negocios y preocupado por su salvación, a la que ha dedicado buena parte de su fortuna. De esta preocupación derivó un gran encargo artístico: su capilla funeraria, en la iglesia de Santa Maria della Carità, en el estilo de Codussi, destruida en 1807.

PROCEDENCIA: ASV, fondos de la Scuola Grande di San Marco, *busta* 11. Documento original en ASV, *Notarile, testamenti, notaio* Francesco Malipede, b. 718, n° 67. Transcrito parcialmente en P. Paoletti, *L'architettura e la scultura del Rinascimento in Venecia*, Venezia, 1893-1897, pp. 134-135.

Testamento de miser Domenego di Piero

In nomine Dei eterni, Amen. Anno ab incarnatione Domini Nostri Iesù Christi 1496, mensis septembris, die XI, indictione 15^a, Rivoalti.

Cum unumquaque mori necesse sit et unicuique incertius sit dies et hora mortis, ideo ego Dominicus Petri de confinio S. Agnetis, sanus per Dei gratia mente, sensu, intellectu et corpore, sed senis confectus, predicta considerans, volemus in datum tempus rebus meis providere, ad me vocari feci Franciscum Malipedem, Notarium Venetum infrascriptum ipsumque rogavi ut hoc meum scriberet testamentum et post obitum meum compleret et roboraret cum suis clausulis et additionibus necessariis et oportunis secundum studium et consuetudines civitatis Venetaiarum et vulgariter ad clariorem intelligentiam beneficentorum et aliorum quorum cumque.

Testamento de Domenico di Piero

En nombre de Dios eterno, amén. Año de la Encarnación de nuestro señor Jesucristo de 1496. Mes de septiembre, día 11, indicción quince, en Rialto.

Como quiera que es necesario que muramos todos y que el día y la hora de la muerte es incierta, por ello yo, Domenico di Piero, de la parroquia de Sant'Agnese, sano de mente, sentido e inteligencia y cuerpo, por la gracia de Dios, quiero que, llegado el momento, se disponga de mis bienes e hice llamar ante mí a Francesco Malipede, notario veneciano infrascrito, y rogué al mismo que este mi testamento escribiera, completara y corroborará, con sus cláusulas y añadidos necesarios y oportunos, según su conocimiento y las costumbres de la ciudad de Venecia y en lengua vulgar, para una más clara comprensión de los benefactores y de cualesquiera otros.

In prima instituisco mie fedel commisarii de questo mio testamento essecutori Elena de Piero, mia cara et diletta consorte, quondam Zuan Bellon, zoccoler, et Gerolimo Fasiol, zoieler, et Gerolimo Zio, zoieler, et Z. Andrea Fior, zoieler, e mancando alcun de lor over che alcun de lor non volesse esser mie commissarii, che quelli che romagnerà o per la mazor parte de loro ne possi elezer delli altri in loco de quelli che mancasse con quella medesima libertà et autorità, et in segno d'amor et benevolentia, voglio che cadaun de loro habbia dalla mia commissaria ducati cinque al anno.

Item ordeno che dapoi la mia morte, se alcun constasse con verità dover haver da mi, voglio siano pagate dei beni della mia commissaria.

Item voio che cadauno de monestieri di frati et de done d'observantia che sono nella terra habbia ducati 5 per monestier per dir del ben per l'anema mia e della mia cara consorte.

Item lasso che per i mie commissarii siano esposti ducati cento de mie beni in vestir e calzar fantolini de San Zuanne Polo e di frati minori e de S. Steffano.

Item lasso per decima in la mia contrada ducati 100 de mie beni da esser dati alli più poveri e più bisognosi de tutta la contrada sopra la conscientia de miei commissarii.

Item lasso et ordeno che ogn'anno in perpetuo per i mei commissarii over la mazor parte il sia tolto uno putto della Pietà e sia dato a baglia per nutrirlo un anno de longo e cusì successive d'anno in anno.

Item lasso de mie beni all'Hospital de Christo appresso a S. Antonio ducati

En primer lugar, instituyo fieles albaceas ejecutores de mi testamento a Elena di Piero, mi querida y apreciada consorte, hija del finado Zuan Bellon, madreñero, y a Gerolimo Fasiol, joyero, Gerolimo Zio, joyero, y Z. Andra Fior, joyero, y faltando alguno de ellos o si alguno de ellos no quisiera ser mi albacea, los que queden o la mayoría de ellos pueden elegir a otros en lugar de los que faltaren, con la misma libertad y autoridad con que yo lo hago. En signo de amor y benevolencia quiero que cada uno de ellos reciba cinco ducados al año de mi albaceazgo.

También ordeno que, tras mi muerte, si alguien probara de verdad que era acreedor mío, se le pague de los bienes de mi albaceazgo.

También quiero que cada uno de los monasterios de frailes y de monjas de observancia que hay en Venecia reciban cinco ducados cada uno, en beneficio de mi alma y de la de mi querida consorte.

También lego cien ducados de mis bienes para que mis albaceas lo gasten en vestir y calzar a los niños de Santi Giovanni e Paolo, de los franciscanos minoritas y de Santo Stefano.

También dejo como décima a mi parroquia cien ducados para que se den a los más pobres y necesitados de toda la parroquia, según el parecer de mis albaceas.

También dejo y ordeno que cada año a perpetuidad mis albaceas o la mayoría de ellos saquen a un niño [del hospicio] de la Pietà y sea dado a una nodriza para que lo alimente un año, y así se haga cada año.

También dejo cien ducados de mis bienes al hospital de Cristo, en Sant' Antonio,

cento per l'anema mia e per l'anema della ditta mia cara consorte.

Item lasso alla ditta mia Elena, consorte, ducati mille de mie beni in loco della casa che havi da lei in dote, ch'è a S. Domenego, et de quanto la viverà, oltra i ditti ducati mille, debía haver de miei beni della mia commessaria ducati dodese all'anno da esser dispensadi a chi a lei piaserà per l'anema soa et mia.

Item che habbia tutti i sui vestidi e vestitudune e tutto quello che la dopera per la persona soa e tutti sui anelli e centure.

Item perchè nel contracto delle nozze celebrado fra Benedetto de Pieri, mio fio adoptivo, et Faustina, fia che fù de miser Clemente Tealdini, io, Domenego, habbi promesso lassarli per il mio testamento al ditto Benedetto da poi la mia morte, non li avendo lassà per avanti, la valuta de ducati diese mille, ideo in essecution et per adempir la detta mia promessa lasso a ditto Benedetto, mio fiol adoptivo, de miei beni la valuta de ducati diese mille dapoi la mia morte.

Item lasso ogn'anno il dì che la scuola nostra di S. Marco eleza le donzelle che i maridano, che i miei commissarii o la mazor parte se debbia trovar li et per loro siano elette quattro donzelle, fie legitime de nostri fradelli e avanti che quelli della banca della scuola allora le soe eleza, quelle che alla sia conscientia parerà più povere et più bisognose et che stesseno in più pericolo, la qual habbino dalla mia comisaría per il suo maridar dapò che le saranno trasdutte ducati vinti per una, le qual la prima domenega dapoi che sarano tolte debano venir in Giesia di S. Maria della Carità insieme aldir una messa in la mia capella e pregar il Signore Domine Dio per l'anema mia et della mia consorte.

en beneficio de mi alma y de la de mi querida consorte.

También lego a mi consorte, Elena, mil ducados de mis bienes en lugar de la casa que recibí de ella en calidad de dote, que está en San Domenico, y, mientras viva, además de los mil ducados, reciba doce ducados anualmente de mi albaceazgo, para ser empleados en lo que a ella le parezca conveniente, en beneficio de su alma y de la mía.

También tendrá todos sus vestidos y vestiduras, todo aquello que use para su persona y todos sus anillos y cintas.

También, como en el contrato nupcial entre Benedetto di Piero, mi hijo adoptivo, y Faustina, hija del finado Clemente Tealdin, yo, Domenico, prometí dejar al dicho Benedetto en mi testamento, tras mi muerte, si no lo hubiera hecho antes, diez mil ducados, en ejecución de esto y para cumplir esta promesa mía, dejo a Benedetto, mi hijo adoptivo, diez mil ducados de mis bienes tras mi muerte.

También ordeno que todos los años, el día que la Scuola di San Marco elija las doncellas que casa, mis albaceas o la mayor parte, se encuentren allí y elijan cuatro doncellas, hijas legítimas de nuestros hermanos, las que crean más pobres, más necesitadas y estén más en peligro, antes de que elija la junta rectora de la cofradía las suyas; las elegidas recibirán de mi albaceazgo, después de que celebren la boda, como dote, veinte ducados cada una, y, el primer domingo después de que sean elegidas, deben ir juntas a la iglesia de Santa Maria della Carità a oír una misa en mi capilla y rogar a Dios nuestro Señor, por mi alma y la de mi consorte.

Item lasso che ogn'anno la settimana santa per i miei commissarii di beni della mia commissaria o per la mazor parte sia dato per l'Amor di Dio ducati 50, zoè, da uno quarto de ducato per casa fina uno terzo, over mezo ducato secondo la necessita, zoè, case e povere che non habbi meno de do fioli per una e sopra la sua conscientia debbiano dar di quelle cha saranno più povere e più bisognose e comencino a dispensar in la mia contrada.

Item lasso et ordeno che dei beni della mia Comisaría per i miei commissarii over per la mazor parte sia dato alli frati della Carità ducati vinti all'anno per il dir dela messa in perpetuo in la mia capella, la qual sia ditta per miser lo Prior over il suo vicario secondo la forma dell'accordo che ho con loro per un scritto et etiam per un instrumento fatto per man del nodaro infrascritto e se per loro mancasse de dirla quotidianamente salvo giusto impedimento o che non la fesseno dir da un altro, voglio che i mie commissarii o per la mazor parte siano amonidi e passato uno over do zorni i non dicesseno ditta messa, i siano privadi del beneficio de detti ducati 20 all'anno et che per i mie commissarii sia tolto uno prete secular de bona fama, d'età d'anni 45 in suso, il qual habbia a dir ogni zorno la ditta messa in la ditta capella et che a lui siano dati ducati vinti all'anno per fin tanto ch'el dirà la ditta messa e mancando lui ne sia tolto un altro in suo luogo ut supra.

Item per haver trovado da circa un anno in qua i conti mandatemi per Domenego de Zorzi, mio nevodo, da Damasco, essendo mi a Roma, rezevudi per Antonio, mio nevodo, etiam per haver havuto dal ditto Domenego il suo libro e libretti ch'el tegniva a Damasco della

También ordeno que todos los años, en Semana Santa, mis albaceas o la mayoría de ellos, repartan cincuenta ducados caritativamente entre las casas y y mujeres pobres más necesitadas, a razón de un cuarto, un tercio o medio ducado por casa, según la necesidad, y entre las que no tengan menos de dos hijos cada una, y comenzarán a repartir en mi parroquia.

También quiero y ordeno que, de los bienes de mi albaceazgo, mis albaceas o la mayoría de ellos, den a los frailes de la Carità veinte ducados anualmente para que digan la misa a perpetuidad en mi capilla; la celebrará el señor prior o su vicario, según el acuerdo que yo tengo con ellos en un escrito y, también, en un documento hecho por el notario infrascrito. Si dejaran de celebrarla todos los días, sin causa justificada, o no ordenaran a otro que la celebre, quiero que mis albaceas o la mayoría los amonesten y, si trascurridos uno o dos días no celebraren la misa, serán privados del beneficio de los referidos veinte ducados anuales y mis albaceas elegirán un sacerdote secular de buena fama, de cuarenta y cinco o más años, quien tendrá que celebrar la misa todos los días en la mencionada capilla y recibirá por ello veinte ducados anuales, siempre que diga la misa y, si no lo hace, será elegido otro en su lugar, de la forma dicha.

También, desde hace aproximadamente un año, en las cuentas que me ha enviado de Damasco Domenico de Zorzi, mi sobrino, recibidas por Antonio, mi sobrino, pues yo estaba en Roma, y también en el libro y librillos que él llevaba en Damasco sobre la

administration della facende ch'el faceva per mi e per altri e habbia trovato che l'habbia comesso contra de mi molti errori, come appar per il ditto suo libro e libretti e conti e sue lettere, per la qual cosa debo haver da lui bona summa de danari, come appar per suo libretto fatto levar per man de Christoforo di Gramatici, suo nevodo e mio, voio et ordeno che, se inanzi la mia morte el non confesserà esser mio debitor, come se mostrerà, che dapoi la mia morte per i mie commissarii over per la mazor parte siano visti e detti sui mancamenti et per via di giudici sententiar e far far ch'el me reffaci che l'è de anni 33 ch'el m'ha tolto questi danari ingiustamente, come se puo chiarir.

Item per dover haver da lui le cerca anni dieci per resto de uno conto che li assegnai, del cual ho la copia, ducati 584 :8 :4, et per mia caution e pegno e segurtà de detti denari me desse uno suo petoral recamado con diamanti e rubini e perle, voglio che per i ditti mie commissarii li siano domandati tutti i detti dinari e casu quo poi dimandatoli do o tre volte ch'el non pagasse, li sia fato il cognito et fatto vender el detto petoral al tempo che l'offitio suol vender i pegni e non supplendo il tratto a quello che debo haver su detto pegno, che li sia levado il mensvender et astretto tanto che l'habbia pagà i detti ducati 584:9 :8 et de questo tal rason hò instrumento e chiarezze scritti e scritte che fano fede del credito mio contra detto e per quelli s'intenderà parte della sia gran ingratitudine l'hà usato verso de mi d'haverlo fatto mercadante in mio loco, intenderasse che za trenta tre anni ch'el me tien bona summa de denari contra ogni rason.

administración de lo que hacía para mí y para otros, se ha encontrado que cometía muchos errores en perjuicio mío, como se puede ver en su libro y librillos, en sus cuentas y en sus cartas, razón por la cual debo recibir una buena suma de dinero, como se ve en su librillo, que lo lleva Cristoforo di Gramatici, su sobrino y el mío. Quiero y ordeno que, si antes de que yo muera, no admite ser deudor mío, como se demostrará, después de que yo muera mis albaceas o la mayoría comprobarán y harán públicas sus faltas y conseguirán pronunciamiento judicial que me restituya lo que él me ha quitado injustamente desde hace treinta y tres años, como se puede demostrar.

También, como debo recibir de él desde hace diez años, por un resto de una cuenta que le asigné, de lo cual tengo copia, quinientos ochenta y cuatro ducados, nueve *grossi* y ocho *soldi*, por caución, garantía y seguridad de ese dinero, él me entregó un pectoral suyo, bordado con diamantes, rubíes y perlas, quiero que mis albaceas le reclamen todo ese dinero y, en caso de que, después de habérselo reclamado dos o tres veces, no pague, se le dará aviso y se venderá el pectoral, cuando la oficina suele vender las prendas. Si la venta no consiguiera lo que debo recibir a través de la prenda, que sea determinada la cantidad que me debe y sea obligado a pagar los quinientos ochenta y cuatro ducados, *grossi* nueve y *soldi* ocho. Y de esto tengo documento, pruebas escritas y escrituras, que me dan la razón frente a él y por las que se puede entender parte de su gran ingratitud, pues ha usado en contra mía el que yo lo haya hecho mercader, representante mío, de forma que hace ya treinta y tres años que guarda una buena suma de dinero mío sin razón alguna.

Item perchè il detto Benedetto, mio fiolo adotivo, è stà nutrido dapoi ch'el naque fin questo dì da me e dalla ditta mia consorte da fiolo caro e più che fiolo, son certo e più che certo mentre ch'el viva e che la mia diletta consorte viverà, vorà che la stia insieme cum lui e tratarla da madre e più che madre carissima, et honorarla et haverà in gran reverentia e farali le spese et ogni altra cosa che li bisognerà perchè li sarà honor suo e de Faustina, sua moglier, et honor de casa sua per sempre, purché il signor Dio per sua clementia la preservi et campi da certo mal che l'hà adosso acciò i possino vivere insieme con gaudio e lititia.

Item voglio et ordeno che per i miei commissarii over la mazor parte se mancasse di questa vita e non avesse provisto d'una persona che tagnisse el libro della mia comisaria et i conti di quella ordenatamente, i debano tuor uno che a loro piaserà suficiente e persona fedelissima et che li pagano la sua mercede secondo che saranno rimasti d'accordo.

Item per haver fabricà sie case a S. Gregorio nelle qual hò messo sie povere donne vedove con fioli per amor de Dio, voio et ordeno che mancando alcuna d'esse, in loco de quella che mancherà, ne sia messo un'altra in suo luoco, che non habbia manco de do fie femene, la qual donna sia de bone fama sopra il cargo delle conscientia de miei commissarii, provedendo che esse donne vivano honestamente e se fesseno ne loro ne le fie altramente, voio portade fora de case e messone delle altre de bona condition che vivesse ben ut supra in loco di quelle o queste che fosse descazude.

Item per haver havuto a far con miser Marco Cabriel, fo de miser Gerolimo, in

También, como el referido Benedetto, mi hijo adoptivo, ha sido alimentado desde que nació por mi y por mi esposa y es un hijo querido más que si fuera propio, estoy seguro y más que seguro de que, mientras él viva y mi esposa viva, él querrá que ella esté con él y la tratará como una madre y más que una madre carísima, y la honrará, la respetará y hará todos los gastos que exija la satisfacción de sus necesidades, pues eso será en honor suyo y de Faustina, su esposa, y de su casa para siempre, para que la clemencia de Dios proteja a mi esposa y la libre de cierto mal que tiene al presente, y pueda vivir con ellos con gozo y alegría.

También quiero y ordeno que mis albaceas o la mayoría, si yo falleciera sin haber elegido a una persona para que lleve el libro de mi albaceazgo y las cuentas del mismo ordenadamente, elijan ellos a una persona capaz y digna de confianza y le paguen el salario que acuerden.

También, por haber construido seis casas en San Gregorio, en las que he metido gratuitamente a seis viudas jóvenes con hijos, quiero y ordeno que, cuando muera alguna, en su lugar sea puesta otra que no tenga menos de dos hijas y sea mujer de buena reputación, a juicio de mis albaceas; mis albaceas cuidarán de que todas ellas vivan honestamente y, si ellas o sus hijas, no lo hicieran, ordeno que las echen de la casa y metan, en lugar de las expulsadas, otras de buena condición, que vivan honestamente, como he dicho antes

También, por haber tenido negocios en Damasco con Marco Cabriel, hijo de

Damasco in dar et haver, come appar per I mie libri e libretti nel 1461 et 1463, el qual habbia fatto partecipe d'alcuni diamante, rubini e perle per mittà, come appar per sui scritti et per il mio libro, la qual perle per mi ministrade e vendude e fatte vender e baratade insieme con mie zoie e perle ha messo fin a tutto e dato al ditto miser Marco denari e fattoli dar e fatto pagar per lui, come appar per i mie libri e zornali e levatoli e calculando tutto trovo ch'el me vien debitor de ducati 71, grossi 12, soldi 16, non li mettando a conto denari che restai a scuoder de questa rason dal Re Mathias, che fo re d'Ongaria, e dal quondam re Ferdinando sive Tomaso Baron e della Camera Apostolica, per zoie havè la santità de Papa Inocentio, per la qual zoie lui miser Marco è stà satisfatto, come se tutto fosse stà scosso del cavedal et utile, oltra il danno havuto delle zoie che ne portò via Ziliforte Vasegua, come lui sà, e se ne fa mention per lo scritto, e del danno de do anelli, zoe, de uno rubino et una perla che prestai a miser Zuan Soranzo dal banco, che voleva da ducati 120. Morto lui, e dimandado io a sui fiolo disse non esser vero niente, rresservome rason contra el ditto miser Marco.

Item per haver havuto a far zà più anni con ser Gerolimo Zio, fo de miser Antonio, de bona memoria, de danari, se casu fosse non saldasse con lui avanti che mancasse de questa vita, ordeno che per i mie commissarii o per la mazor parte siano viste le rason fra lui e mi, che tutto apar per mie scritti che lui se troverà e per lui scritti che mi trovo, che son certo che per haverlo cognoscudo sempre fedelissimo e giusto, che realmente el dirà el credito et resto che li debbo dar et perchè el pretende haver certa utilità d'una perla ch'el

Gerolimo, en el debe y en el haber, como aparece por mis libros y librillos, en 1461 y en 1463, lo había hecho partícipe de algunos diamantes, rubíes y perlas por mitad, como aparece en sus escritos y en mi libro, perlas que yo he administrado, vendido u ordenado que se vendan y baratado juntos con mis joyas y perlas, con lo que se ha puesto fin a todo, y he dado al dicho Marco dinero y ordenado que se le dé y se le pague, como aparece en mis libros y diarios. Y hecho balance y calculado todo, encuentro que me debe setenta y un ducados, doce *grossi* y dieciséis *soldi*, sin ponerle a cuenta el dinero que resta por cobrar del rey Matías, que fue rey de Hungría, y del finado rey Fernando o de Tomaso Baron o de la Cámara Apostólica, por joyas que compró su santidad el papa Inocencio; por estas joyas se le ha pagado a Marco como si se hubiera cobrado el capital y los intereses. Además está el perjuicio causado por el robo de joyas de Zili Forte Vasegua, como él sabe y se hace mención en el escrito, y del perjuicio de dos anillos, uno con un rubí y otro con una perla, que presté a Zuan Soranzo, del banco, que quería ciento veinte ducados. Muerto él, le he preguntado a su hijo y dice que nada es verdad, por lo que me reservo emprender acciones contra el referido Marco.

También, por haber tenido negocios hace años con Gerolimo Zio, hijo del difunto Antonio, de buen recuerdo, si yo no saldara con él antes de que yo muera, ordeno que mis comisarios o la mayoría vean el balance entre él y yo, que se encuentra en mis escritos que él tiene y en los de él que yo tengo. Estoy seguro de que, por haberlo conocido siempre honradísimo y justo, él dirá el crédito y el remanente que le debo dar. El pretende cierto beneficio de una perla en la que él participaba, pero, por mi alma, en verdad no le he de dar la razón en modo alguno

partecipava, che su l'anima mia con verità non he hò render rason alcuna e pregolo che per l'amor che stà fra lui e mi, el se moderi de ditta utilità, perchè mi li son stà bon amico e parente, che il signor Iddio el bendiga in ogni suo andamento.

Item ordeno che per i mie commissarii o per la mazor parte dei beni della mia commissaria sia dato a Gerolimo d'Armano oltra ducati 300 che li ho dà al banco dei Pisani et ducati 39 vel circa da danari spesi per lui e per casa sua, oltra danari che li ho datto do o tre volte che lui andà fuora per spender e per spese fatte da bocca che l'è stà fuora, per ogli che hà havuto dalla mia bottega dapoi che l'ho fatto vegnir, che fo d'ottubre 3 1486 fin questo zorno, e non tocando, el qual Gerolimo è circa anni 16 in che l'hò adoperado in qualche cosa che m'è accaduto e fattoli le spese de bocca e accomodatoli e fattoli haver dalla Scuola de miser S. Marco del dì che se comenzò a fabricar ducati 12 all'anno per tegnir il conto delle spese di quella, come appar per certa notte che hò notado su certo libretto in qual hò tenuto il conto delle spese fatte, per fabricar della Casa granda ducati 100, per i qual voio el sia tacito e quieto de tutto quello el potesse dimandar alla mia comisaria, si per cason de servir come per ogni altra rason e cason.

Item per haver una bottega d'oglio in Casaria, la qual è in nome de Benedetto de Piero, mio fio adotivo, voio et ordeno, che dapoi che sarò mancado, la sia tenuta in nome de mia comisaría, la qual paga d'affito ducati 20 all'anno. La se faci tegnir a Venturin, che hora stà con mi, et che per i miei commissarii o per la mazor parte le sia fatto partito, il quale possi star e discordandose, che all'hora ne elezano un altro et che tegnino la

y le ruego que, por la amistad que ha habido entre él y yo, se modere en su pretensión, porque he sido buen amigo y pariente suyo. Que Dios lo bendiga en toda su andadura.

También ordeno que mis albaceas o la mayoría de ellos no den de mi albaceazgo a Gerolimo d'Armano más de los trescientos ducados que he dado yo al Banco de los Pisani, y treinta y nueve ducados aproximadamente gastados por él y por su casa, además del dinero que yo le he dado para gastar y comer dos o tres veces que ha salido de Venecia, y por el aceite que ha tenido de mi tienda desde que lo he hecho venir, esto es, desde el 3 de octubre de 1486 a este día, sin que le correspondiera. A este Gerolimo hace dieciséis años que yo lo he empleado en cualquier cosa que se me ha ocurrido, lo he alimentado y hospedado y le he conseguido doce ducados al año de la Scuola di San Marco, desde el día en que se comenzó a fabricar, por llevar las cuentas de los gastos de la fábrica; como aparece en una anotación que he hecho en cierto librito, en el que yo le llevado las cuentas de los gastos hechos, [le he dado] cien ducados por la fábrica de la casa grande, por todo lo cual quiero que se esté callado y se abstenga de pedir nada a mi albaceazgo argumentado que me ha servido o cualquier otra razón.

También, por tener una tienda de aceite en Casaria, que está a nombre de Benedetto de Piero, mi hijo adoptivo, quiero y ordeno que, una vez que me muera, se ponga a nombre de mi albaceazgo. La tienda paga veinte ducados al año de alquiler. La lleva Venturin; mis albaceas o la mayoría llegarán a un acuerdo con él, por el que pueda seguir, y, no llegando a un acuerdo, elegirán a otro, para que

bottega ben fornida de boni ogli per non desviar i soi aventori, la cua bottega tien S. Zuan Batta per insegna et che provedano d'haver homo che sia fedelissimo sopra tutto.

Item per haver una posesión in Capran, distretto Trevisan, la qual possession fra la compra e coverti fatti far et altri megioramenti del 70 Trevisani(?) con una bellissima casa suso, e pientada e videgada, la qual qualche volta hà dato carro 20 in 25 di vino in mia parte et stara otto di formento et honoranza, voglio et ordeno che per i mie commissarii o per la mazor parte la sia data a Benedetto de Piero, mio fio adotivo, in conto di pagamento de ducati diese mille che di sopra i lasso per quello pretio che la sarà stimada over che se posse haver da altri.

Item per haver una casa in Noal, la cual havi in conto de stara 420 formento, come appar per una carta, e quella voglio et ordeno che per mie commissarii o per la mazor parte la sia fatta stimar e veder quello che se ne puo haver d'essa et darla al ditto Benedetto in conto del pagamento de detti ducati diese mille ut supra.

Item se casu fosse che Faustina, moglier del ditto Benedetto, mancasse avanti di lui e non havesse con lui fioli, voio et ordeno che detti ducati diese mille de valsenta che hò promesso lassarli dapoi la mia morte, voio ch'el ditto Benedetto non possi de quelli ordinar più de ducati mille et che dapoi la sua morte, morendo senza fioli legitimi, et li altri ducati 9000 ritorni in la mia commissaria secondo la forma et tenor dell'instromento fra lui e mi, celebrado de man del nodaro infrascritto.

Item lasso che dei beni della mia commissaria sia dato ad Antonia, mea

mantenga la tienda bien provista de buen aceite y no ahuyente a los clientes. La tienda tiene como enseña a *san Juan Bautista*; los albaceas cuidarán de que la lleve siempre un hombre honestísimo, por encima de todo.

También, por tener una posesión en Capran, distrito trevisano, posesión que, entre la compra y la cubierta que le pusimos y otras mejoras?, con una bellissima casa encima, y está cultivada y tiene viñedos, que algunas veces ha dado de veinte a veinticinco carros de vino en mi parte y ocho *stere* de trigo y cosechas suplementarias, quiero y ordeno que mis albaceas o la mayor parte se la den a Benedetto de Piero, mi hijo adoptivo, a cuenta del pago de los diez mil ducados antes mencionados que le dejo, por el precio en que sea valorada o por el que precio que terceros estén dispuestos a pagar.

También, por tener una casa en Noale, que tengo a cuenta de cuatrocientas *stere* de trigo, como aparece en un documento, quiero y ordeno que mis albaceas o la mayoría, encarguen una valoración y vean lo que se puede obtener por ella, y se la den al mencionado Benedetto a cuenta del pago de los diez mil ducados.

También, si Faustina, mujer del dicho Benedetto, muriera antes que él y no tuviera hijos, quiero y ordeno que, de los diez mil ducados de valor que le he prometido a él que le dejaría tras mi fallecimiento, quiero que Benedetto no pueda disponer de más de mil ducados, y después de su fallecimiento, muriendo sin herederos legítimos, los otros nueve mil ducados regresen a mi albaceazgo, de acuerdo con la forma y tenor de una escritura, ante el notario infrascrito, firmado por él y por mi.

También ordeno que, de los bienes de mi albaceazgo, se dé a Antonia, mi sobrina,

nezza, mentre che la viverà, ducati diese all'anno acciò la preghi Dio per l'anema mia.

Item lasso a Bianca, mea nezza, mentre che la viverà, ducati diese all'anno.

Item lasso a Marina e Laura, sorelle de Gerolimo Armano, ducati cento con condition che Gerolimo, suo fradello, non accettando li ducati cento che li lasso, dicti di sopra, e che volesse mover lite alla mia comisaaria, che esse sorelle sia privo di ditti ducati cento che li lasso ut supra.

Item lasso a la nostra madonna per fin che la viverà ducati cinque all'anno, mentre che la viverà, dei beni della mia comisaría et che per Benedetto la sia vestida e calzada.

Item lasso a Damian, che fu mio fameglio, ducati cinque.

Item lasso a Venturin, mio famegio, ducati cinque.

Item ducati cinque a Piero, mio famegio, et ducati cinque ad Antonia, mia mamola, e ducati cinque a Maria, mia massara.

Item voglio et ordeno che, passato che sarò da questa vita de presente senza alcuna demora, el sia per i mie commisarii o per la mazor parte fatto uno inventario di tutte la cosse che se troverano in casa per tutto si de suso come de zoso, si de zoglie, perle inzogielade e non zogielade, si vasi varnidi come desvarnidi, si de avolio come de crestalo, e diaspri di Calcedonia, li arzenti doradi, come non doradi, depenti come de musaico, varnidi e non varnidi, si camaini vernidi come desvarnidi, si medagie d'oro come d'arzento o de rame, si saliere d'oro, si

veinte ducados al año para que rece a Dios por mi alma.

También dejo a Bianca, mi sobrina, diez ducados al año, mientras viva.

También dejo a Marina y Laura, hermanas de Gerolimo Armano, cien ducados, con la condición de que, si Gerolimo, su hermano, no aceptara los cien ducados arriba mencionados que le dejo, y pleiteara con mi albaceazgo, sus hermanas serían privados de estos cien ducados.

También dejo a nuestra suegra cinco ducados al año, mientras viva, de los bienes de mi albaceazgo, y ordeno a Benedetto que la vista y la calce.

También dejo a Damián, que fue mi criado, cinco ducados.

También dejo a Venturin, mi criado, cinco ducados.

También dejo a Piero, mi criado, cinco ducados, y a Antonia, mi sirvienta, cinco ducados, y a María, mi sirvienta, cinco ducados.

También quiero y ordeno que, tan pronto como fallezca, mis albaceas o la mayor parte, hagan un inventario de todas las cosas que se encuentran en todos los lugares de mi casa, arriba y abajo, joyas, perlas enjoyadas, vasijas, barnizadas o no, objetos de marfil o de cristal, jaspes de Calcedonia, la plata, dorada como no dorada, pinturas y mosaicos, barnizados o no, camafeos, barnizados o no, medallas de oro, de plata y de cobre, saleros de oro, mesitas barnizadas de oro, templetillos, cornalina, vasos de cualquier otro material, tapices, camas, ropa de capa, manteles, telas de mesa,

pace varnide d'oro, si tabernaculi, si corniole, si vasi d'ogni altra merchia, si tapezzaria, si letti, si lenzuoli, mantili, tovaglioli e tovaglie, si medagie de piera con figure e senza, et ogni altra cosa che qui non fusse specificada, ne nominada, le qual tutte zoie, perle e cose siano vendude all'incanto per i mie commissarii o per la mazor parte et sopra la sua conscienza non piaser ad alcuno, ma se venda con fede come loro come spiero per esser homeni giusti e boni, et de tutto quello che se troverà trar danari e vender per adempir i mie legati e suprir a quanto ordeno, dichiarando che de tutto quello che m'attrovo haver in Cecca si è scritto suso uno libro che ha coverta de cuoro e quel che m'ha parso se ne debbi cavar o che se non voria cavar se le cosse se conzasse, si per resto però che i mie fedelissimi e degni commissarii non mancherà de trarne quel più che i potrà per le soe grande integrità. Del resto che avanzerà voglio et ordeno che i mie commissarii o la mazor parte de loro debbino comprar tante possession over case over in altro investir come meglio parerà alle sue conscientie che se ne possa trar più honesta utilità per la mia commissaria e per poder dell'utilità annuatim dispensar e suppir a quello che lasso et del resto dell'utilità comprar et investir ut supra a beneficio della mia commissaria.

Item per dover haver dal Re Mathias ducati 4100 per scritti autentici za sette anni e dalla Regina Beatrice ducati 1356 salvo el vero per sui scritti sottoscritti di sua mano, et dal quondam Re Ferdinando ducati 3600 di tratto di Poiija, come appar per sue privileggi et lettere che m'attrovo, dal quondam Papa Inocencio, zoè dalla Camera Apostólica ducati 800, come appar per suo breve et una quietanza fattome per il monsignore vescovo di Treviso er dall'abbate di S.

manteles y servilletas, medallas de piedra, con o sin imágenes, y cualquier otra cosa que no haya especificado ni nombrado; todas las joyas, todas las perlas y todas las cosas, serán subastadas por mis albaceas o por la mayoría, actuando en conciencia, aunque no le guste a alguno, y pondrán todo su interés en venderlas, como espero de su bondad y sentido de la justicia, y, asimismo, venderán todo aquello de lo que se pueda sacar dinero para ejecutar mis legados y cumplir todo lo que ordeno. Hago saber que todo lo que tengo en la Zecca está escrito en un libro de tapas de cuero y me ha parecido que no se debe sacar y no quisiera que se sacara, si las cuentas salieran; del resto, mis fidelísimos y dignos albaceas obtendrán el máximo posible, dada su integridad. Del resto ordeno y quiero que mis albaceas o la mayoría compren las propiedades o casas u otras inversiones que, en conciencia, puedan producir mayor beneficio a mi albaceazgo y, anualmente, empleen el beneficio en afrontar mis legados, y compren e inviertan lo que sobre, como he dicho anteriormente, en provecho de mi albaceazgo.

También, como debo recibir del rey Matías cuatro mil ducados desde hace siete años, según escritos auténticos; de la reina Beatrice mil trescientos cincuenta y seis ducados, pues esa es la verdad, según escritos firmados por ella misma; del difunto Ferdinando tres mil seiscientos ducados, según el trato de Puglia?, como se puede ver en los privilegios y cartas tuyas que obran en mi poder; del difunto Papa Inocencio, esto es, de la Cámara Apostólica,

Gregorio, et da Lorenzo e Zulian di Medici per resto per suo scritto ducati 727 et dal signore Zuanne, signore da Pesaro, ducati 1300, le qual partide sono circa ducati dodici mille, oltra i danari che debo haver da Domenego de Zorzi, mio nevodo, et altro debitori, come appar per scritti o altre chiarezze, che assende alla suma in tutto da circa per quindese mille podendo scoder, voglio et ordeno che per i mie commissarii il sia fatto ogni provision et ogni spese che a lor parerà per poder exigere i detti danari overo in mazor parte de quella parte che se potrà per carità e per amor dell'antiga benevolentia e conversation mia, ma non manchi de far ogni esperentia per recuperar i detti danaro o parte.

Item lasso a Francesco Malipedo, nodaro infrascritto per sua mercede ducati dodese de questo mio testamento.

El residuo veramente di tutti l'altri mie beni mobili e stabili, rason et attion presenti e futuri et ogn'altra cosa caduca et inordinata e pro non scripta et che per cadaun modo potesse vegrir nella mia commisaria, voglio e lasso et ordino debbia sempre restar nella mia commissaria per poder adempir alli legati et a quanto ho ordenato di sopra, cassando et annullando ogn'altro testamento, codicillo che per cadaun modo havesse fatto fin al presente zorno.

Et perchè de sopra ho lassatto ducati cento digando per decima adesso dichiaro e voio i non sia nè s'intenda esser per decima, ma per elemosina dei poveri della contrada.

ochocientos ducados, como se puede ver en un breve y en una carta de pago que me hizo el monseñor obispo de Treviso y el abad de S. Gregorio; y de Lorenzo y de Giuliano de Médicis un resto de setecientos veinte y siete ducados según un escrito suyo; del señor Zuan, señor de Pesaro, mil trescientos ducados; en total, estas partidas ascienden a doce mil trescientos ducados aproximadamente; además está el dinero que debo recibir de Domenico de Zorzi, mi sobrino, y de otros deudores, como se puede ver en escritos o en otras pruebas, con lo que el total que se puede cobrar asciende a la suma de aproximadamente quince mil ducados. Por todo ello, quiero y ordeno que mil albaceas hagan todas las provisiones y todos los gastos que les parezcan pertinentes para exigir esas cantidades o la mayor parte de las mismas que se pueda; por caridad y por amor a mi antigua benevolencia y plática, que mis albaceas no dejen de adoptar ninguna medida para recuperar esas cantidades o parte.

También dejo a Francesco Malipedo, el notario infrascrito, doce ducados por sus honorarios por este mi testamento.

El resto de mis otros bienes mobiliarios e inmobiliarios, según razón y acción presente o futura, y toda otra cosa sobrevenida y no ordenada y no adjudicada que pueda pasar a formar parte de mi albaceazgo, por la vía que fuera, quiero, lego y ordeno que permanezca siempre en mi albaceazgo para poder ejecutar los legados y lo que he ordenado anteriormente, y dejo sin efecto y anulo cualquier otro testamento o codicilo que hubiera hecho hasta el día presente.

Y como antes he legado cien ducados diciendo que era por «décima», ahora manifiesto y quiero que no se entienda por «décima», sino como limosna a los pobres de la parroquia.

Et ducati diese al piovan e preti di S. Agnese pregando il ditto nodaro che ad'ogni mio bon piaser me debía dar la copia de questo mio testamento post obitum vero meum.

Testes. Venerabile dominus presbiterus Martinus de Martinis et Hieronimus Parisii plebeianus S. Agnetis.

Ego Franciscus Malipedis, quondam Stephani, Venetus Notarius rogatus scripsi et a protocollo meo exemplavi.

Y diez ducados al párroco y sacerdotes de Sant´Agnese, rogando al dicho notario que, para mi conveniencia, me dé una copia de este mi testamento *post obitum vero meum*.

Testigos. El venerable presbítero Martino di Martines y Geronimo Parisii, párroco de Sant´Agnese.

Yo, Francesco Malipedo, hijo del difunto Stefano, notario, requerido para escribir y hacer una copiar de mi protocolo.